

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 31 (1969)
Heft: 14

Artikel: Quelques machines combinées actuellement utilisées pour la récolte des betteraves sucrières
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1082914>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Quelques machines combinées actuellement utilisées pour la récolte des betteraves sucrières

Les matériels destinés à la récolte totale ou quasi totale des betteraves à sucre ont pris une telle importance, depuis un certain nombre d'années, qu'on peut se demander si toutes les méthodes de récolte mécaniques appliquées jusqu'à maintenant ne vont pas être bientôt abandonnées l'une après l'autre.

Pour des raisons d'ordre économique, ces matériels ne peuvent cependant être acquis pour le moment que par de grandes exploitations, des entrepreneurs de travaux à façon ou des collectivités (communautés d'achat et d'utilisation de matériels agricoles, notamment). D'autre part, il conviendrait de connaître tout d'abord les résultats obtenus par certains producteurs de betteraves qui montent une décolleteuse frontale sur la remorque autochargeuse ou adaptent une décolleteuse à la ramasseuse-hacheuse-chageuse à fourrages à longueur de coupe réglable.

Quoi qu'il en soit, nous pensons intéresser nos lecteurs en passant rapidement en revue divers types de machines combinées qui effectuent la récolte complète ou presque complète des betteraves sucrières.

Ces matériels semi-portés, rarement automoteurs, travaillent un ou deux rangs à la fois. Le tracteur assure aussi bien leur entraînement — par l'intermédiaire de la prise de force — que leur traction. Ils effectuent simultanément deux ou trois opérations de récolte, celles-ci comportant le décolletage, l'arrachage, l'alignement ou le groupage, le chargement ou le débarquage. A noter que sur les diverses machines, les betteraves arrachées sont toujours acheminées vers un dispositif de nettoyage constitué par un tablier sans fin ou un tambour rotatif à claire-voie.

On trouve par exemple les décolleteuses-arracheuses-aligneuses. Ces matériels déversent les produits sur le sol de manière continue en formant des andains longitudinaux de verts et de racines. La reprise ultérieure des betteraves a lieu au moyen d'un chargeur frontal ou d'une grue hydraulique, celle des collets à l'aide d'un chargeur frontal, d'une ramasseuse-chageuse ou d'une remorque autochargeuse.

Il existe aussi des décolleteuses-arracheuses-groupageuses. Elles sont équipées d'une petite trémie pour la réception des betteraves. On vide la trémie à intervalles réguliers en vue de former des andains transversaux de racines. Celles-ci seront reprises plus tard avec un chargeur frontal ou une grue hydraulique.

D'autre part, les décolleteuses-arracheuses-débardeuses sont pourvues d'une benne (grande trémie) à racines. La vidange de la benne (par élévateur, par gravité (si elle est assez haute) ou par bas-

culage hydraulique) s'effectue soit sur une remorque stationnant dans un endroit approprié du chantier, soit en bout de champ pour constituer un silo de stockage provisoire.

Par ailleurs, les agriculteurs betteraviers peuvent également utiliser des décolleteuses-arracheuses-chageuses. Ces machines sont pourvues d'un élévateur. Elles chargent les racines sur une remorque accouplée à un second tracteur qui roule à côté du premier et forment des andains longitudinaux de verts. Ces andains seront repris ultérieurement par un chargeur frontal, une ramasseuse-chageuse ou une remorque autochargeuse.

Enfin il existe des décolleteuses-arracheuses-chageuses, aussi équipées d'un élévateur, qui n'exigent qu'un seul tracteur. Ici les racines sont chargées sur une benne roulante accrochée derrière la machine de récolte, tandis que les collets sont déversés à terre de façon discontinue pour former des andains transversaux de verts. La reprise de ces andains se fera plus tard également au moyen d'un chargeur frontal, d'une ramasseuse-chageuse ou d'une remorque autochargeuse. S

Illustration de la 1ère page de couverture

Annonce

En vue de la Foire d'agriculture et d'économie laitière 1969 (OLMA), la firme KAISER S.A., fabrique de véhicules à Schaanwald, avait réalisé un nouveau tonneau d'épandage à compresseur avec tuyau d'aspiration télescopique. Ce tuyau, à trois dimensions réglables et pouvant être orienté sur un secteur de 360°, offre les remarquables avantages suivants: travail d'aspiration plus propre, plus commode, plus rapide et pratiquement sans engorgements / énorme accroissement de la capacité de succion. Il y a maintenant plus de 12 ans que la firme KAISER S.A. s'est consacrée à la fabrication de tonneaux d'épandage, ce qui explique pourquoi ces récipients sont connus et appréciés depuis longtemps. Le tonneau d'épandage KAISER à compresseur (remplissage sous vide et épandage sous surpression) est normalement construit en trois grandeurs, d'une capacité de 2300, 2800 ou 3200 litres. Il existe cependant aussi des modèles d'une contenance allant jusqu'à 10'000 litres et qui sont équipés d'un essieu oscillant à ressorts en caoutchouc.

Pour l'agriculture, la même firme fabrique également un tonneau d'épandage à grande capacité de travail qui comporte une pompe à vis sans fin pour liquides chargés. Ce matériel est normalement réalisé en trois exécutions qui peuvent contenir 2300, 2800 ou 3200 litres.

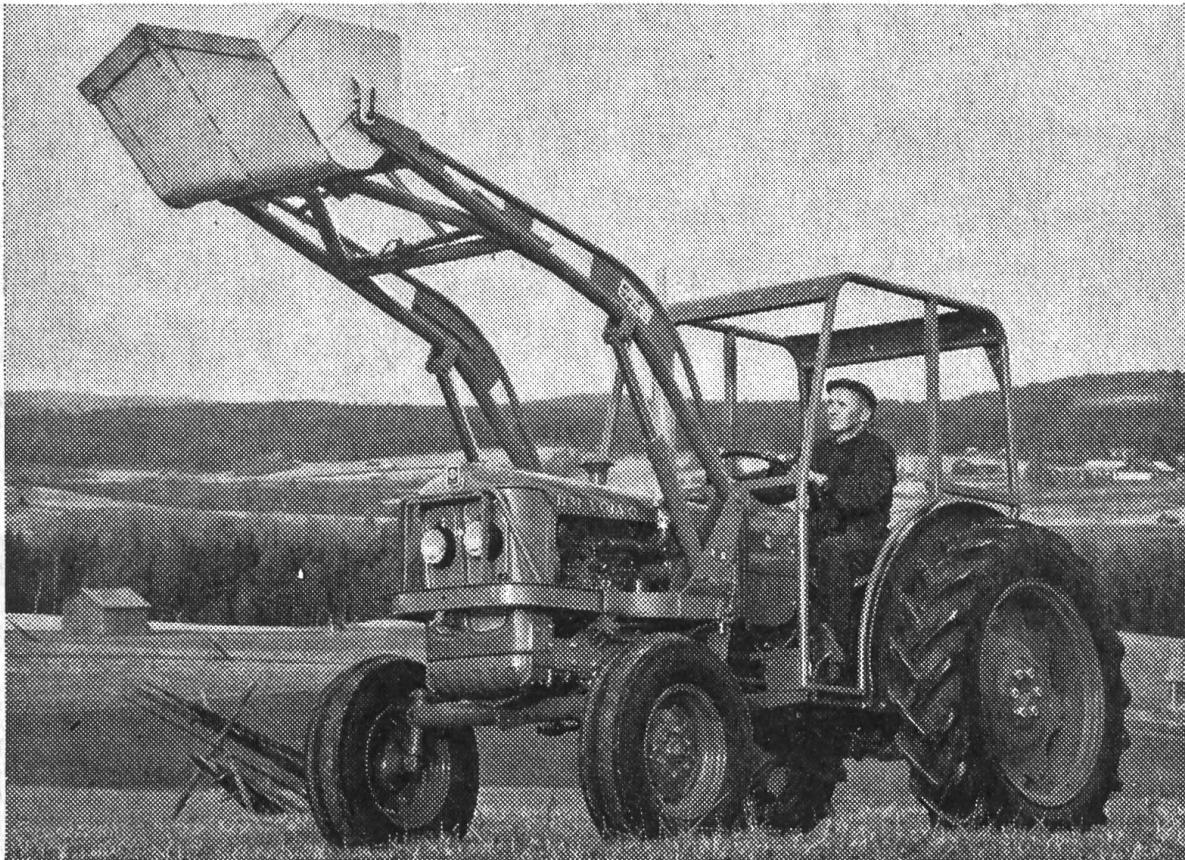
Le programme de fabrication comprend en outre des tonneaux à pompe aspirante d'une capacité atteignant jusqu'à 7000 litres pour le ramassage des boues, des tonneaux d'une contenance maximale de 12'000 litres destinés aux services communaux de la voirie, des citernes à pompe à vide et compresseur prévues pour la construction des routes, des appareils de rinçage et nettoyage, etc.

De plus, une série de véhicules de types les plus divers viennent encore compléter ce programme. Il s'agit notamment de la remorque surbaissée universelle KAISER pour transports lourds allant jusqu'à 27 tonnes, du châssis basculant KAISER Multilift avec gamme d'équipements variés et de la drague roulante KAISER Kamo X3 conçue pour les travaux à exécuter sur les terrains très difficiles ou dans des conditions de travail particulièrement pénibles. Cette drague comporte des béquilles et son entraînement est entièrement hydraulique.

Constructeur: KAISER S.A., fabrique de véhicules, 9493 Schaanwald, tél. (075) 3 22 55.

Représentant des tonneaux KAISER à usages agricoles pour la Suisse romande:
H. Häggerli, atelier de constructions, 1260 Nyon, tél. (022) 61 16 31.

Le chargeur frontal universel



ALÖ-QUIKE est vraiment un chargeur tous usages!

Polyvalent, sûr, avantageux, il se monte et se démonte en quelques minutes, sans aucun outillage! Son raccordement au système hydraulique d'origine est extrêmement simple, quel que soit le tracteur. Il n'est pas gêné dans son travail si le tracteur comporte un toit ou une cabine. De plus, il est interchangeable d'un tracteur à l'autre et peut être équipé de 10 outils standards.

MESSE

Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach Tél. 061 / 85 23 21
Succursale 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74



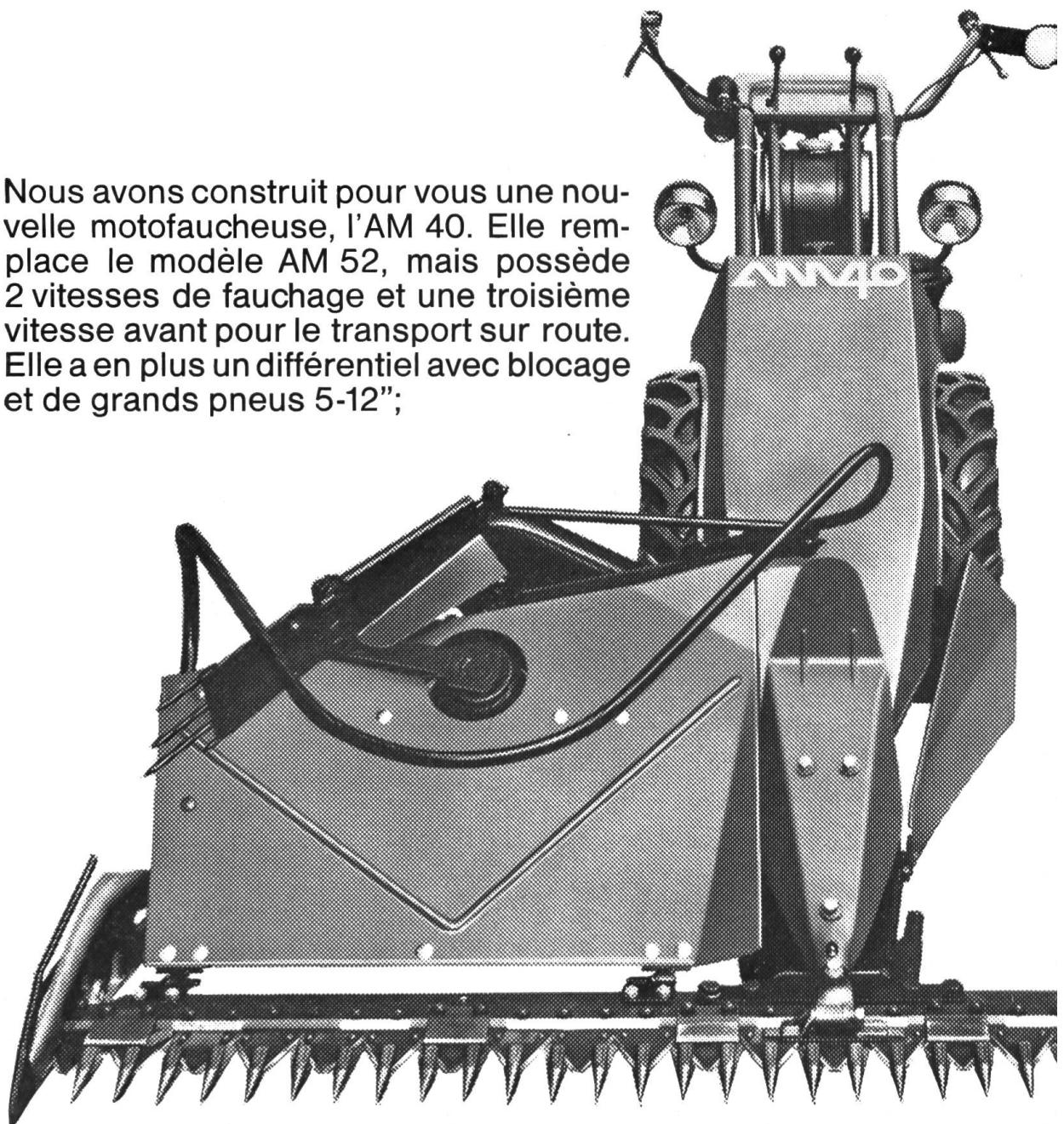
Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Agences dans toute la Suisse

UNE NOUVE

Nous avons construit pour vous une nouvelle motofaucheuse, l'AM 40. Elle remplace le modèle AM 52, mais possède 2 vitesses de fauchage et une troisième vitesse avant pour le transport sur route. Elle a en plus un différentiel avec blocage et de grands pneus 5-12";



AM 40 SERA VOTRE MOTOFUAUCHEUSE

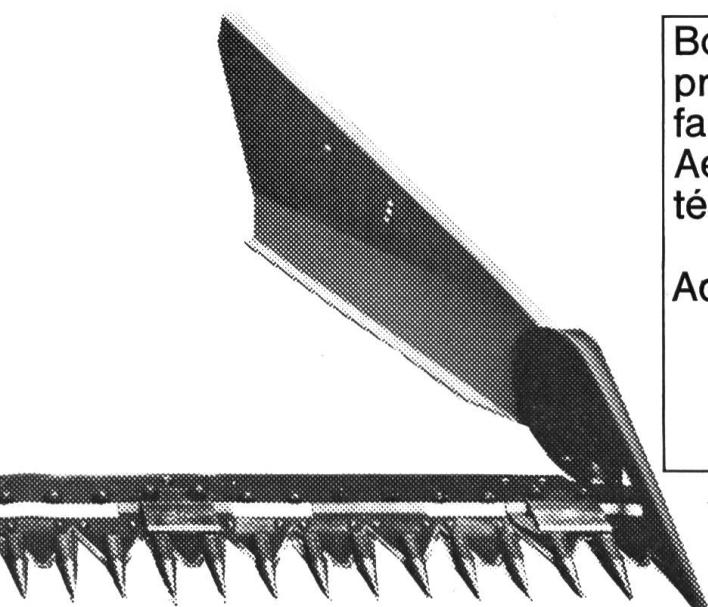
bien entendu aussi la commande par courroies trapézoïdales, ce qui signifie: mancherons exempts de trépidations, coupe propre, protection contre la casse des sections et des doigts. Les mancherons sont réglables en hauteur par levier à excentrique.

N'est-ce pas là exactement le type de faucheuse auquel vous rêviez depuis longtemps pour aller à l'herbe? Maniable, confortable, puissante, avec moteur MAG 9 CV, 4 temps. Et cela à un prix vraiment avantageux.

Même si vous remettez à plus tard l'achat de la motofaucheuse AEBI AM 40, vous devriez dès à présent nous en demander le prospectus pour déjà la connaître.

Bon pour recevoir prospectus et prix concernant la nouvelle motofaucheuse AM 40. A envoyer à Aebi & Co SA, 3400 Burgdorf, téléphone 034/2 33 01.

Adresse:



AEBI